

# EL ECO REGIONAL

Periódico semanal literario independiente



Director:  
**DON FLORENCIO RODRIGUEZ**  
Calle de Postas, núm. 23

Número  
suelto:  
**QUINCE CENTIMOS**

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: CAPITÁN, NÚM. 7  
Toda la correspondencia al Director. No se devuelven los originales. Corresponsales en toda la región.

## La fiesta de su majestad el rey.

*Cada año que pasa, se agiganta la gran figura de nuestro augusto monarca, por la constante labor que realiza en beneficio de la patria. Su continuo interés y la energía vibrante desplegada diariamente en numerosos actos públicos, enseñan al pueblo español el trabajo, el sacrificio y profundos desvelos, prodigados en los diferentes sectores de la vida del Estado.*

*Al conmemorar este día, nosotros, los más humildes entre los humildes, por nuestra insignificancia periodística en la extensión, reiteramos a su majestad el rey don Alfonso XIII, los más fervientes votos de homenaje y sumisión, pidiendo a Dios la inspiración y acierto que necesita.*

El ECO REGIONAL se complace en dar este público testimonio de felicitación y absoluto acatamiento.

## La fiesta del árbol.

Volvemos a insistir nuevamente este año en la necesidad de celebrar esta simpática y utilísima fiesta, que tantos beneficios prodigan y tan alto reclaman los intereses de los niños y de la cultura pública.

Dejamos por alto las razones intrínsecas de su utilidad, y hasta la invocación de las razones y preceptos legales que deben cumplirse anualmente para que esta fiesta no decaiga y, menos, desaparezca, y llamamos solamente al patriotismo, al juicio desinteresado, al interés que siempre deben manifestar aquellos que su misión y cargo deben procurar el mayor desarrollo de esta fiesta, a la que siempre concurre el pueblo entusiasmado, porque es la fiesta de los niños, la fiesta de la prosperidad futura, el regocijo de los hombres de mañana, que se gloriarán de su obra y del apoyo prestado por sus mayores.

Aranjuez puede enorgullecerse de la fiesta del árbol, porque posee ya algunos pasajes y calles con su arbolado, producto de esta fiesta infantil y popular. La del pasado año resultó extraordinariamente práctica y no tardará el tiempo en manifestar lo que es para el embellecimiento público el arbolado de la calle de las Infantas, y también para la salud del vecindario.

Creemos que, como otros años, nuestro celoso Ayuntamiento proyectará, para fecha no lejana, esta fiesta, encontrando la cooperación necesaria y el concurso del público. Lo que interesa es buscar otra calle o paseo que pueda mejorar la perspectiva pintoresca de este Real Sitio; bien en alguna calle del centro o de los suburbios. Consideramos como de conveniencia y necesidad la plantación de árboles en el final de la calle del Rey

y en la plaza del convento de San Pascual, o en sus próximos alrededores, sin que esto signifique otra cosa que una mera indicación, que bien puede aplicarse a cualquier otro lugar, respetando siempre las opiniones mejores, a las que subordinamos nuestro parecer y criterio.

Creemos interpretar el deseo del pueblo al publicar estas excitaciones, que han de redundar en provecho del mismo, puesto que es una obra realmente beneficiosa y útil.

F. ROMERO

## ANUNCIO Ayuntamiento de Aranjuez

### INTERVENCION

Verificado el sorteo para la amortización de obligaciones del empréstito de este Ayuntamiento, con arreglo a la condición segunda del pliego de contratación el día 31 de Diciembre pasado, han resultado amortizadas las siguientes:

Números 260-765-184-185-720-926-8-674-229-220-620-982-212-619-738-140-205-677-370-792-432-195-687-820-804-1-128-888-257-120-924-807-188-1.000-340.

Lo que se pone en conocimiento de los tenedores de las mismas a los efectos del cobro.

Aranjuez 1.º de Enero de 1926.—El Interventor, José L. Peláez.—V.º B.º El Alcalde, Deodoro Valle.

### Divulgación forestal.

## Monografía del nogal.

Origen.—Oriundo de Persia y de la región caucásica y según ciertos autores del Norte del Japón. Se supone introducido en Europa por los romanos, y en el día está muy extendido en España, Italia, Francia, Suiza, Alemania y otras naciones.

Caracteres.—Pertenece a la familia Juglandáceas, género juglans, especie 3, regia. L. Alcanza alturas de 15 y 20 metros y copa muy frondosa, pudiendo considerarse como especie ornamental para parques y jardines por su belleza y desarrollo. Su corteza es verdosa, aclarándose y agrietándose con los años hasta hacerse blanquecina. Sus hojas son compuestas imparipennadas, de foliolas grandes en óvalos puntiagudos, desprendiendo un fuerte olor característico frotándolas.

Es especie monoica, sus flores son apétalas, las masculinas en amentos delgados y largos (rodeadas por tres brácteas), teniendo de 20 a 40 estambres y dos o tres sépalos y las femeninas en espigas de dos o tres flores, en cuyos ovarios van soldados cuatro sépalos terminando el carpelo en dos estigmas alargados. Su fruto, llamado nuez, es una drupa de pericardio verde y carnoso en su capa externa y significada en la capa interior que constituye la cáscara. La semilla es comestible y sus cotiledones son de super-

ficie irregular dividido en cuatro lóbulos que contienen un 50 por 100.

Variedades.—Aunque muy parecidas a la ordinaria o común, especie tipo, se distinguen principalmente por el fruto las siguientes variedades:

La nuez de San Juan, de fruto mediano, redondo, cáscara semitierna, muy tardío en la vegetación y fructificación. Se reproduce por semilla y produce ejemplares vigorosos y de fertilidad media.

La nuez Bijou (llamada también Gladys), de fruto muy grande, pero almendra mediana, árbol vigoroso y fértil. Como su cáscara tiene forma algo cúbica, se emplea frecuentemente en copitas para pequeños objetos.

La nuez Praepartutiens, de fruto pequeño, cáscara tierna, árbol de poco vigor pero muy precoz en la producción de fruto. La nuez o coquetendre (el mesange) (mollar), de fruto grande y alargado y cáscara muy tierna. Arbol vigoroso y fértil, es llamado «el mesange» por ser este pájaro el que perfora frecuentemente su cáscara para comerse la almendra (Paros).

La nuez Bazthère, de fruto muy alargado, de cáscara semidura. Arbol de vigor y fertilidad media.

JESUS MARIA DE IRAOLA  
Ingeniero de montes.

(Continuará).

### Más allá de la frontera

## ¿DEBEN VOTAR LAS MUJERES?

Le «Petit Parisien» ha publicado en su lugar preferente una información interesantísima acerca del tema que encabeza estas líneas. ¿Serán electoras las mujeres en las próximas elecciones municipales?, se pregunta André Viollis, el reportero que ha hecho la información. ¿Serán elegibles solamente? Este es el secreto de un porvenir inmediato. En la Cámara ha de decidirse la solución de este asunto. Una vez más, ya tarde. Demasiado tarde, según los espíritus descontentadizos.

El periodista ha visitado, en primer lugar, a la gran actriz Cecilia Sorel, que habita un antiguo hotel de la orilla izquierda del Sena, un retiro de suntuosa y sobria perfección.

Bajo un inmenso bombo de laca de

### Acogida entusiasta

De verdadero éxito puede considerarse la acogida dispensada por el público a nuestro chocolate marca «LA GENOVE-SA», elaborado con fórmulas propias. Por sus excelentes cualidades se ha impuesto en todas partes, siendo su mayor garantía la pureza de sus componentes.

Soliciten nuestras fórmulas de «FOS-FATINA», alimento indispensable para los niños.

COLONIALES FINOS

Casa LAFUENTE

POSTAS, 2

## ANUNCIO

### Ayuntamiento de Aranjuez

#### INTERVENCION

Por el presente se hace saber que desde esta fecha queda abierto el pago del cupón número 18 de las obligaciones del Empréstito Municipal del año 1921.

Aranjuez 1.º de Enero de 1926.—El Interventor, José L. Peláez.—V.º B.º El Alcalde, Deodoro Valle.

Coromandel, envuelta en un manto de marta, Madame Sorel estaba sobre un canapé del gran siglo, en el que los cojines de púrpura real, sostenían su cabeza de nobles proporciones.

—En Francia, dijo la Sorel, con su voz que a la vez muerde y canta, no se cree bastante en el valor de las mujeres. En casi todos los países de Europa, pero sobre todo en Inglaterra y también en América, la mujer vota, ha hecho conquistas en las leyes, tiene dignamente su lugar en el Parlamento, en la política. Se ve a las artistas al lado de las grandes damas. Mujeres como Mrs. Vanderbilt, monsieur Morgan, por ejemplo, han hecho tanto y más que la mayor parte de los hombres en beneficio de la humanidad. Las francesas, no son, ciertamente, inferiores. La guerra ha elevado, ha engrandecido a nuestras mujeres. Se afirman en todas partes. Así en el terreno del arte que yo conozco bastante, las francesas son las mejores propagandistas de nuestras grandes obras en el extranjero. Yo creo que deben votar las mujeres, no me refiero a las mujeres niñas, a las mujeres de los tes y de los bailes, sino a todas las buenas obreras del país. ¿Por qué en este tiempo de crisis se va a privar Francia de esta fuerza intacta? Piénsese que el número de las mujeres excede alrededor de 1.500.000 al de los hombres.

Después el reportero visitó a la doctora Francillon—Lobre—que le recibió entre dos consultas. Hace poco tiempo brillante alumna interna de la Facultad de Medicina, hoy especialista de gran mérito, tiene derecho a hablar en nombre de las mujeres médicas. Vestía una blusa blanca entreabierta sobre un vestido de severa elegancia, sonriente y grave a la vez, de mirada franca y clara y voz limpia y rápida, habló así al escritor:

—Nadie duda que pueden votar las mujeres, que se mantienen conscientes, trabajan en su oficio, que tienen su casa, sus hijos, sus responsabilidades, que pagan los impuestos... ¿Elegibles? Acaso es demasiado pronto. ¿Electoras? Sin discusión. Es anormal que no voten. Ellas conocen mejor que los hombres los problemas de higiene, maternidad de educación.

Después del arte y de la ciencia, el trabajo. Ha sido consultada la opinión de la gran modista parisién Mdm. Juana Lanvin, que vive en un perfumado hote del arrabal de Sanit-Honoré.

—Yo estoy demasiado ocupada, ha con-



testado al periodista, para haber podido estudiar la cuestión al detalle. Pero desde luego estoy en favor del voto de las mujeres. Estas tienen buen sentido y conciencia, que pueden contrapesar las tonterías que hacen los hombres.

Era preciso consultar a la señorita estudiante. Fué escogida la presidente de la Asociación, una bellísima muchacha de ojos profundos, fascinadores, MII. Mazot, que fué primero interna en Farmacia y prepara su doctorado en Ciencias, con palabra enérgica, sin dejar de ser muy femenina, dijo lo siguiente:

—Nosotros vemos en el sufragio femenino una cuestión de justicia. Nosotras somos dignas y aptas para tomar parte en los negocios del Estado, las mujeres solas, sobre todo las que tienen que ganar su vida y luchar, tienen necesidad de estos derechos para poder defenderse. Es humillante que no se les haya reconocido aún. Si se acuerda concedernos voto, yo estoy segura de que nada de lo que se teme desde el punto de vista político sobrevendrá y habrá un gran cambio para el bien del país desde el punto de vista social.

El periodista termina su curiosa y sugestiva información con las palabras de la pequeña reina de las reinas MII. Fraigneux:

—¿El voto? Dijo la preciosa muchacha, yo no sé nada... pero ¡ah, bien! Bastantes disputas tienen los hombres sin que las mujeres se mezclen.

Y la reina de dieciocho años enseñó su sortija al periodista.

—Es muy original, ¿verdad? Me la ha regalado M. Doumergue...

**Se dan clases de francés.**  
**PRECIOS ECONÓMICOS**  
**S. R. VEGA**  
**Postas, 23 - ARANJUEZ**

### Resultados de una gestión

Nos comunican los felices resultados preparatorios que se están obteniendo para levantar en una de las principales calles de este Real Sitio un monumento al Sagrado Corazón de Jesús, que simbolice y represente el reinado social del Deífico Corazón.

En la entrevista celebrada por nuestro celoso cura párroco y el señor alcalde, se han trazado las líneas generales del proyecto y el modo de realizarlo con la mayor rapidez y economía posible; el señor alcalde, con un entusiasmo plausible, ha tomado por su parte las primeras disposiciones, marcando orientaciones prácticas y prometiendo el valioso concurso del Ayuntamiento, si éste lo acuerda, como es de esperar confiadamente.

Por otra parte, el excelentísimo señor administrador del Real Patrimonio, con un celo y generosidad que le honran, ha cedido la piedra de sillaría que se necesita para levantar el monumento y no tardará en efectuarse el arrastre de la piedra al cementerio viejo, para proceder cuanto antes a la modelación.

Muy pronto se nombrará la Comisión permanente para estudiar a continuación los medios de recaudar el dinero necesario para tan simpática obra. Y como por todas partes se levantan estos monumentos y se exteriorizan los piadosos sentimientos del reinado social de Jesucristo, como restauración y reforma de las costumbres públicas, Aranjuez no quedará atrás en su empresa y en breve podremos enorgullecernos de poseer este monumento, al igual que poblaciones más importantes de España y aun del extranjero.

Y es de interesar el concurso de todos, sin excepción; ha de ser una obra popular, puesto que es patriótica y cristiana; y ha de ser verdaderamente plebiscitaria, contribuyendo todos en la forma y manera que se pueda.

## DESDE TOLEDO

**La ciudad rinde un sincero homenaje de gratitud al rey y al Gobierno, por la concesión del ferrocarril Toledo-Bargas.**

Al objeto de dar las gracias al rey y a su Gobierno, por tan importante concesión como es para Toledo el ferrocarril Toledo-Bargas, e invitado el pueblo por el señor alcalde, el domingo día 17 se ha celebrado una manifestación que fué numerosísima, figurando en ella representaciones de todas las entidades, fuerzas vivas de la capital y personas de todas las clases sociales, que empezaron a llegar al Ayuntamiento sobre las once y media, donde fueron recibidos por los señores concejales y alcalde Sr. Aguirre, quien con breves y sentidas frases expresó a los concurrentes su agradecimiento por haber asistido a un acto tan noble.

A las doce, hora indicada, tras un repique general de campanas que iniciara la catedral, salió de las Casas Consistoriales la manifestación. Delante, dos de los manifestantes llevaban un estandarte de los colores nacionales, donde había una inscripción que decía: «El pueblo de Toledo muy agradecido al rey y al Gobierno de su majestad, por la concesión del ferrocarril Toledo-Bargas.» Y por las calles más principales se dirigieron al Gobierno civil, donde la Comisión subió a hacer presente al gobernador señor Castaño de Mendoza la gratitud del pueblo, para que a su vez éste la elevara a los Poderes públicos.

Desde el balcón principal del Gobierno, el Sr. Aguirre dirigió la palabra a los manifestantes. Después, solicitado por éstos, habló el teniente de alcalde señor Serrano, que ha sido quien más activamente ha trabajado para lograr tal concesión, diciendo que, como cosa que entendía era de interés capital para Toledo, trabajó sin descanso en pro del asunto, porque como toledano así se lo dictó su conciencia; y últimamente el Sr. Castaño de Mendoza dirigió la palabra para decir a los manifestantes que comunicaría al Gobierno de su majestad, para que éste se lo hiciera presente al rey, el acto de gratitud que Toledo realizaba.

Y con el mayor orden se disolvió la manifestación.

Resultó un acto solemnísimo en el que ha puesto el pueblo de relieve la hidalguía que le es característica.

CORIAL

Toledo enero 1926.

### A la dama de la Cruz Roja.

Poesía premiada en un concurso.

Hermosa princesa,  
trocaste el palacio, la corte y el manto  
de armiño bordado, por el sacrosanto  
y triste hospital  
en pos del soldado,  
heridos que sufren. ¡Bendígate el cielo  
como ellos bendicen tu dulce consuelo  
de amor fraternal!  
Adorna tu pecho  
turgente y augusto la cruz escarlata,  
el símbolo humilde que mudo delata  
esa institución  
sagrada y sublime  
que ampara al caído durante la lucha,  
mientras con zozobra frecuente se escucha  
la voz del cañón.  
Tu espíritu sirve  
en la horripilante siniestra contienda  
de célico amparo, la patria de ofrenda  
la eglógica flor  
de su pleitesía,  
pues con los valientes sus penas comparte  
y entre ellos, cristiana princesa, repartes  
el pan del amor.  
Hermosa princesa,  
confortas enfermos con el sortilegio  
de alientos de madre; dejaste el egregio  
palacio imperial  
y a los soldaditos  
heridos que sufren, gentil, compasiva,  
les hace más dulce la vida aflicta  
del santo hospital.

F. R.

## Crisis en todas partes.

Uno de los rasgos característicos del año 1925 es la decadencia del parlamentarismo. En tres grandes países europeos se ejerce la dictadura abierta, en otros (en muchos otros) hay dictadura enmascarada, y allí donde el parlamentarismo funciona sinceramente, presenciamos constantes crisis ministeriales, con excepción de Inglaterra. No será inútil recordar que en Francia hubo en menos de un año tres Gobiernos y seis ministros de Hacienda; que en Portugal se sucedieron cinco Gobiernos y hubo dos pronunciamientos.

En estas últimas semanas, además de París y Lisboa, hubo crisis total en Berlín, La Haya, Helsingfors, Reval y Riga. La crisis alemana dura desde hace ya cuatro semanas, y cuando escribimos este comentario no ha encontrado todavía solución, aunque ésta se prevé ya en el sentido que anunciamos en un artículo anterior; es decir, por la coalición de los tres partidos burgueses del centro (populares, católicos, demócratas); por un Gobierno presidido por Juan Luther. En los Países Bajos, la crisis resulta aún más complicada, más laboriosa y menos cerca de la solución. Los protestantes que inoportunamente exigieron la supresión de la Legación cerca del Vaticano, rompieron la coalición de las derechas que habían gobernado durante siete años. Los católicos que disponen de treinta diputados entre cien (forman el partido más numeroso de la Cámara) no pueden seguir en una coalición gubernamental, en que prevalezca el anticatolicismo de los «protestantes históricos». Pero fuera de la coalición de las derechas, no hay mayoría posible en Holanda. El jefe de los demócratas radicales, Marchant, intentó formar una nueva mayoría con los socialistas y los católicos; pero estos últimos no tienen más confianza en los socialistas que en los protestantes. Tampoco tuvo mayor éxito el leader de los «protestantes históricos», M. de Visser. No se ve otro remedio que la reconstitución de la coalición derechista, respetando, desde luego, la representación cerca de la Santa Sede.

Menos conocidas son las crisis en los países bálticos. El Gobierno finlandés, presidido por Tulenkeimo, se retiró a causa de los proyectos navales, rechazados por el Parlamento. El Ministerio pidió 315 millones de marcos finlandeses, pero el Parlamento no quiso votar por el momento sino 47 millones. La solución de la crisis encuentra dificultades, pero ya es indudable que se reformará la coalición burguesa, aunque quizá sin los «viejos finlandeses» (conservadores), es decir, con la participación de los agrarios, los progresistas («jóvenes finlandeses») y los representantes de la minoría sueca.

Se recordará quizá que el 2 de diciembre de 1924 ocurrió en la capital de Estonia un levantamiento bolchevique, que fracasó afortunadamente al cabo de unas horas de lucha sangrienta. A raíz del levantamiento se formó un Gobierno nacional, en que todos los partidos, incluso los socialistas, estuvieron representados. Pero recientemente, la coalición gubernamental se disolvió, a causa del antagonismo entre los socialistas y los agrarios. El nuevo Gobierno, presidido por el pro-hombre agrario Teemana, comprende representantes de este partido, de los laboristas y de los demócratas cristianos. Al presentarse ante el Parlamento de Reval, el Gobierno obtuvo 45 votos contra 33. Se cree generalmente que el Gabinete Teemant no será más que transitorio, durando hasta las nuevas elecciones, que se celebrarán en la próxima primavera.

En Letonia hubo elecciones generales en octubre y el nuevo Parlamento se reunió el 6 de noviembre; sin embargo, es

todavía el Gobierno dimisionario el que despacha los asuntos corrientes, puesto que la formación de un nuevo Ministerio fracasó por la rivalidad entre los partidos agrarios, socialista, demócrata. Ningún partido dispone de mayoría absoluta y una coalición no resultó posible hasta ahora a causa de luchas personales. Se cree probable que se forme un Gobierno parlamentario de «técnicos» que acaso prepare el camino para la formación de un Ministerio nacional de amplia concentración.

Crisis por todas partes y decadencia del sistema parlamentario.

F.

## Doctor Escalada

MEDICO DE LA BENEFICENCIA MUNICIPAL DE MADRID

Consulta todos los Domingos, de dos a seis de la tarde.

ODONTÓLOGO: JUEVES Y DOMINGOS  
STUAR, 31.—ARANJUEZ

## DE MODAS

Para muchachitas muy jóvenes seguirá siendo la *crêpe de Chine* el tejido ideal, y aunque se ponen todos los colores, incluso el negro, siempre debe ser blanco su primer vestido de noche.

Ultimamente he visto uno de la mencionada tela que, en vez de dobladillos, tenía un festón recto hecho con hilo de plata, casi invisible. El crespón, montado sobre un fondo de seda, estaba graciosamente plegado, como las túnicas griegas, y, en vez de cinturón, tenía una rama de hojas de hiedra, muy chiquitas, entrelazadas con flores silvestres de extraordinaria belleza y de una delicadeza de matices que podrían compararse con las más bonitas de estufa.

Generalmente, las flores del campo que conocemos son las amapolas y las azulinas, que crecen entre los trigos; pero son pocas las personas que han tenido ocasión de admirar esas otras que nacen entre las rocas o en la cima de los montes, flores ideales, con aroma, que se marchitan al contacto de una mano y, sin embargo, resisten las inclemencias del tiempo. Esas florecillas desconocidas son las que un artista ha escogido para adornar las *toilettes* de noche muy juveniles, casi de niña, por considerarlas el emblema de esas muchachitas curtidas al aire libre, fuertes, sanas, inocentes, de belleza exuberante, que no conocen todavía la vida de sociedad y a quienes el ambiente de los salones las intimida.

El primer éxito ha sido brillante; ahora falta que el público consagre al dibujante.

Así es de esperar, porque la primera casa que ha interpretado ese croquis admirable lo ha hecho con tanto acierto como si realizase una idea propia.

Entre las flores del monte figuran unas amarillas chiquitas de la planta que llora, preciosas para colocarlas sobre tul negro; otras, moradas, con tallo y hojas verde oscuro, que combinadas con los jazmines silvestres son un sueño. También veremos las flores de oro, que nacen sin tallo y tienen todos los matices, desde el blanco nieve al amarillo brillante.

TEBES

Gran Academia de Corte y Confección para señoritas

dirigida por la profesora

**SRTA. DOLORES GARCIA MUÑOZ**

Preparación para exámenes y oposiciones

Calle del Almibar, núm. 9.—ARANJUEZ

TALLER DE CONFECCION

**Está comprobado: quien en EL ECO anuncia, vende.**



**Resumen general de la semana.**

Madrid: La «Gaceta» del día 17 publica un decreto disponiendo que los comerciantes e industriales tienen obligación de llevar el libro de ventas y se ajustarán al modelo que publique el día 1.º el ministro de Hacienda.

Barcelona: El lunes acordó la Diputación que concurren a Madrid el día 23, el presidente y cuatro diputados a felicitar al monarca.

Segovia: El martes fué nombrada concejal la profesora doña Felipa Pérez.

Soria: El martes terminó el sumario instruido por la muerte de «Nacional II», consta de 847 folios y 56 trozos de botella.

Málaga: El miércoles se supo que el premio mayor del último sorteo le correspondió a un zapatero de viejo llamado Agustín Saiz.

Jaén: El jueves se sintió una ola de frío como no se ha conocido.

Baeza: Ayer su majestad el rey pasó por ésta, siendo aclamado por el vecindario.

París: El día 19 el general Jordana dijo a un periodista de «Le Journal» que el acuerdo franco-español autoriza a confiar en una futura paz en Marruecos.

Bruselas: El día 21 dimitió el ministro de la Guerra por ser opuesto a la reducción en filas votada y aprobada por la Cámara.

Marruecos: El parte oficial del 22 no acusa novedad en el Protectorado.

**ANUNCIO**

Los que deseen comprar o vender casas y fincas, traten con el procurador

**Sr. Ibáñez**

**S. Antonio, 19**

**ESPECTACULOS**

En el Teatro: Mañana, a las cinco y media, «El conflicto de Mercedes», y a las diez de la noche, el drama «La Dolores». Por la compañía del señor Llopis.

Mañana, por la tarde, en el campo de la «Deportiva», un gran partido.

**Taller de Zapatería**

de

**VALENTIN RODRIGUEZ**

Especialidad en calzado de caballero

**Rey, 29. - Aranjuez**

**DE SOCIEDAD**

Se halla ligeramente indispueta la bellísima señorita Aurorita Rodríguez.

Saludamos a nuestros distinguidos amigos don Emilio Varela y al ingeniero señor Belinchón.

Pasa unos días en ésta, el gran motorista don Manuel Fuentes.

Regresó de la Corte la monísima nena Alfonsita Matamoros.

Está restablecido el simpático niño Agustinito Banegas.

Salió para Alicante don Antonio Fernández.

Nos visitaron don Justiniano Benavente, don Julián S. Prieto y el muy ilustrísimo señor don Manuel Picazo.

Salió para Cuenca la encantadora señorita Isabel Ceca.

Está completamente restablecida la gentil señorita Adelita Oltra.

Salió para Lérida don Luis L. Cano.

Se halla enfermo nuestro suscriptor don Antonio Rocha.

Pasó el domingo en compañía de su familia el culto ingeniero don Francisco Puertas.

Ayer salió para Málaga la respetable señora doña María Sanz.

Después de pasar unos días en ésta regresó a la Corte, el joven aristócrata don Ignacio de Oyarzábal.

Regresó de Toledo nuestra suscriptora Angelines García.

Pasan unos días entre nosotros, la distinguida familia del señor Llorente.

**NOTICIAS**

La Casa Real tiene en proyecto, y es fácil que se lleve a cabo, el instalar en este Palacio Real un museo de tapices, trayendo los doce que existen en Madrid, valorados en cien millones de pesetas. Las obras importarán cincuenta mil duros. Desearemos que se realice tan hermoso proyecto, porque indudable-

mente será motivo de mayor afluencia de de turistas.

Han sido aprobados ocho reclutas de cuota presentados por nuestro amigo don Antonio Serrano.

El partido de foot-ball del domingo estuvo desanimado, venciendo los nuestros 4-0 al club Esperanza.

Hoy, a las diez de la mañana, habrá misa y tedeum en la Capilla Real, con motivo de los días de su majestad el rey.

Las zarzuelitas puestas en escena el domingo anterior fueron del agrado del público.

Se quejan los vecinos de la calle del Príncipe del paso de los camiones por delante de las casas, en vez de hacerlo por la carretera.

El sábado fué el sepelio de la virtuosa señora doña Silveria González. A su distinguida familia enviamos el más sentido pésame.

Durante el año 1925 han sido asistidos en la Casa de Socorro, de accidentes y casos de cirugía, 234. En la Cruz Roja, 67. Felicitamos a los señores médicos y practicantes.

Días pasados fueron los funerales por don Juan Aldama y don Alfredo González. Renovamos el pésame.

Se adjudicaron las obras por contrata del Asilo Provincial.

Han principiado a confeccionarse los presupuestos municipales para el año próximo económico.

La Unión ciclista dará una carrera el día 31 hasta Seseña.

El primer equipo de la Deportiva saldrá el domingo 31 para Mora, donde jugará el campeonato.

Damos en este número el principio de un hermoso y documentado trabajo de nuestro querido amigo el ingeniero de montes don Jesús María de Iraola, sobre el nogal. Además de su originalidad, encierra la condición de que en España no se conocen trabajos de esta índole, sino en diferentes datos diseminados en otras

materias. Esto enaltece al autor, al cual felicitamos, y redundará en provecho de los agricultores por las enseñanzas que publica.

**Ocaña.**

Hay grande expectación para la función teatral que se dará el sábado por la noche.

**Seseña.**

Ayer salió para Valencia don Juan Gómez.

**Ciempozuelos.**

Se halla restablecido nuestro suscriptor don Tomás Valencia.

**Horario de misas.**

En la capilla del Hospital, a las seis. En la iglesia de San Pascual, a las siete. En la capilla de San Antonio, a las ocho. En la Iglesia Parroquial, los días laborables, a las ocho y media y nueve y media; los festivos, a las ocho y media, diez y once. En la Real Capilla, los días laborables, a las ocho y ocho y media; los festivos, a las ocho y media y diez.

**Semana religiosa.**

Día 24. Domingo III después de Epifanía.—Nuestra Señora de la Paz.—Ejercicios espirituales de la Venerable Orden Tercera del Carmen, en la Capilla del Externado, a las cuatro, y en la Parroquia, a las cinco.

Día 25. Lunes.—La Conversión del Apóstol San Pablo.

Día 26. Martes.—San Policarpo, obispo y mártir.

Día 27. Miércoles.—San Juan Crisóstomo, obispo.

Día 28. Jueves.—San Cirilo de Alejandría, patriarca.

Día 29. Viernes.—San Francisco de Sales, Patrono de la Buena Prensa.

Día 30. Sábado.—Santa Martina, Virgen y mártir.

El día 31 comienza el Ejercicio de los Siete Domingos de San José, a las ocho y media de la mañana, en la Parroquia, y a las cinco de la tarde, en San Pascual.

**Lea usted EL ECO REGIONAL, el único periódico de la comarca.**

TOLEDO

EDITORIAL CATOLICA TOLEDANA  
Juan Labrador, número 6.

(3) FOLLETIN DE EL ECO REGIONAL

Novela inédita de la escritora  
señorita Madroñero

**La condesita Clara**

¿Por qué Clara ocultó a su padre lo ocurrido? ¿Temía acaso que notase que ya estaba enamorada? Al terminar de comer salió con su padre a dar un paseo por el parque del castillo; pero Clara quería estar sola, y pretextando cansancio, se retiró a su cuarto; allí leía con entusiasmo la tarjeta que él la había dado, sin poder borrar de su mente el recuerdo de lo sucedido, ella se preguntaba: ¿Pensará en mí como yo pienso en él? Y a la mañana siguiente, sin darse ella cuenta, dirigió el caballo hacia el bosque. ¿Qué

alegría sintió al ver llegar a su encuentro a Montrel que, con el mismo pensamiento que ella, fué a ver si la encontraba? Los jóvenes se saludaron, y él la dijo: —Señorita, qué satisfacción siento al poder preguntaros cómo os encontráis del susto de ayer. —Sí, aquello no fué más que un poco de emoción. Y así fueron hablando y sus corazones iban unidos por un mismo sentimiento: ¡el amor! Cuando se despidieron, él dijo: —¿Hasta mañana? —Sí, hasta mañana. Aquella noche, Clara no durmió; la luna extendía por el espacio su claridad de plata, alumbrando la silueta de Clara, que desde la ventana contaba las horas que le faltaba para que llegase el momento de estar al lado del ser amado. ¡Qué íntima alegría experimentaba! A los pocos días empezó el idilio de esas dos almas que se amaban con la pasión del primer amor. ¡Qué felices se consideraban! ¡Ni por un momento pasó por sus mentes la idea de que pudiera troncharse los sueños que en sus dulces coloquios se forjaban! Y así pasaron días,

meses, sin que la paz de sus almas la turbara el menor disgusto. Pero llegó un día: el conde recibe una invitación para las regatas, en la que se disputaba la copa donada por el rey. El conde acude con su hija y allí le presentan a Carlos Montrel; al oír el conde este nombre, sintió un dolor tan intenso, como si una bala hubiera atravesado su corazón, y aumentó más su dolor, cuando vio con el cariño que trataba a su hija, y al ver que se disponían a subir juntos en un balandro, la llamó, diciendo que se sentía algo indispueto, retirándose al Castillo. Aquella tarde el conde no preguntó a su hija nada; pero a la mañana siguiente, cuando ésta salió, fué a su cuarto, viendo sobre una mesita el retrato de Montrel, sus piernas flaquearon y tuvo que sentarse para no caer. Pero una vez repuesto, salió en dirección de una Agencia de informaciones, recibiendo a los cuatro días, todos los detalles referentes al joven abogado, y con ello se cercioró de lo que él se había figurado. ¡Cómo sufría su alma! Y con gran amargura se decía: —¡Tengo que impedir estos amores!

¿Pero será ya tarde? ¡Dios mío! ¿Por qué me castigas de esta manera? Y su estado era tan desesperado, que parecía un loco, y con gran ansiedad esperaba la llegada de su hija, que llegó alegre, contenta. ¡Qué ajena estaba a lo que la aguardaba! —Clara, hija mía, es preciso que me digas toda la verdad, que no me ocultes nada. ¿Amas a Montrel? Clara, abrazando a su padre, le dice: —Sí, papá, le amo con toda mi alma. ¡Si vieras qué bueno es! Y con acento velado por la emoción, le refiere su encuentro con el joven, y el amor que se profesaban. ¡Con qué cariño relataba Clara sus amores, bien ajena a lo que la esperaba! El conde respiró más tranquilo, y besando a su hija, dice: —Sé el daño tan grande que te voy a hacer; pero es preciso que olvides a Montrel; ese amor no puede existir entre tú y él; yo te lo suplico, hija mía, aunque sea de rodillas, que no pienses más en ese amor para tí imposible.

(Continuará).



**Comestibles finos****Vinos y Licores**

de

**Celedonio Tejedor**

Postas, 7.-Telf. 144

Participa a su distinguida clientela, haber recibido un extenso y variado surtido en conservas de pescados, frutas al natural, en almibar y mermeladas.

Todo primeras marcas

**SE VENDE**

ESTANTERIA Y MOSTRADOR

Razón: Administración de este periódico.

**SE VENDE**

leche de vacas, a 80 céntimos el litro, servida a domicilio.

SE GARANTIZA SU PUREZA  
Cacharras precintadas.**Wenceslao García**  
ALMIBAR, 45**LA MADRILEÑA****José Fernández**

Aranjuez

Tinte y quitamanchas.—Especialidad en limpieza al seco.—Trajes de caballero y de señoras.—Tintura negra.—Transformación de colores sobre lanas, sedas y algodones

Stuart, 10, teléfono 142

**ALFONSA. MODISTA**

Postas, 6, 2.º

ESMERADÍSIMA CONFECCIÓN  
Trajes, hechura de sastrer, 15 pesetas.  
Fantasía, desde 10 pesetas.

ABRIGOS Y TRAJECITOS DE NENAS

**LECHE**

pura de vaca para niños. Ganado exclusivamente para esta especialidad.

CAPITAN, 8

**Garage Regio**

Venta de accesorios, cámaras, cubiertas Michelin, gasolina y aceites.—Taller de reparaciones de toda clase de automóviles.—Repuestos Ford legítimos.—Especialidad en arreglos de motores Ford, de dinamos y carga de acumuladores.

Alquiler de autos y camionetas a precios baratísimos.

Postas, 38.-Telf. 138

**Confitería y Pastelería**

Hijo de Dorado



(Proveedor de la Real Casa)

ALMIBAR, 17—TELEFONO 7  
ARANJUEZ

Selectos chocolates elaborados en la casa.

Fabricación de bombones y caramelos de todas clases.

Precios especiales para detallistas.  
Gran surtido en cajas fantasía para bombones y objetos para regalo.**Faustino Oñate**

Unico agente oficial autorizado en esta región

**Ford**Almibar, 1.—Teléfono 100  
ARANJUEZ

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| Voiturette.....         | 3.610 ptas. |
| Turismo S. A.....       | 4.375 »     |
| Sedan C. A.....         | 7.015 »     |
| Chassis, coche S. A.... | 2.980 »     |
| » camión.....           | 3.980 »     |
| Tractor Ford.....       | 5.920 »     |

Se desean representantes a sueldo y comisión.

Omnibus y camiones carrozados, a precios económicos.—Taller de reparaciones, con mecánicos especializados en motores FORD

Ventas al contado y a plazos.

**Banco de Vizcaya**

SUCURSAL EN ARANJUEZ

Operaciones que realiza este Establecimiento

**ABONA INTERESES**

Cuentas corrientes: A la vista, dos y medio por ciento.

Imposiciones: A 90 días, tres y cuarto por ciento; a 180 días, tres y medio por ciento; a un año, cuatro por ciento.

Caja de Ahorros, tres y medio por ciento.

Cobros y pagos por cuenta corriente  
Descuento y negociación de letras sobre España.

GIROS.—Sobre todas las plazas de España y del Extranjero.

Depósitos en custodia de títulos.

BOLSA.—Las órdenes de Bolsa en las de Bilbao, Madrid y Barcelona, franco de comisión, cobrando únicamente el corretaje del Agente.

Préstamos y créditos sobre valores.  
Informes comerciales y sobre valores. Facilitamos gratis a los cuentacorrentistas.**COMPRAR  
el café LA GARZA**QUE HA OBTENIDO  
EN LA EXPOSICION  
LA MEDALLA DE ORO

Depósito y venta exclusiva

**Benjamín Ramírez**

Stuart, 27 (Tienda)

**Gran Zapatería,  
Sombrerería  
y Funeraria****Hijo de Francisco Varón**

Gran surtido en calzado para caballeros, señoras y niños, como sombreros y gorras de todas clases.

ESPECIALIDAD EN MEDIDAS Y COMPOSTURAS  
Stuart, 22. — Aranjuez**Cándida Velázquez**Infantas, núm. 19, principal  
ARANJUEZ

Lecciones de bordados y enseñanza de medias a máquina.

**EL SUBMARINO**

Objetos de escritorio, paquetería, loza y cristal.

ALMIBAR, 24 Y GOBERNADOR, 17

**Casa de MARCOS**

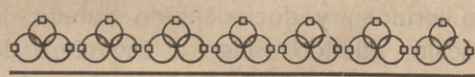
Venta de bicicletas de las mejores marcas, al contado y a plazos.

ACCESORIOS Y ALQUILER

REPARACIONES

Stuart, número 25

ARANJUEZ

**La Vega de Aranjuez**

COMESTIBLES FINOS

JUAN ESCUDERO -- Stuart, 22

Especialidad en cafés, tueste natural embutidos de Cantimpalo, quesos, vinos finos, aceites de Andalucía.

Vende una cajonería y anaquelaría, vidrieras y dos pesos con sus columnas.

**Vinos nuevos de las bodegas de  
Francisco Fernández**

Montesinos, 20.-ARANJUEZ. Telf 150

Se han puesto a la venta al por mayor y menor estos excelentes vinos que, a satisfacción de numerosa clientela, viene elaborando esta casa:

|  | PRECIOS | Pesetas |
|--|---------|---------|
| Tinto o blanco, superior, 16 litros... |         | 6,00    |
| Idem.....                              | 1/2 »   | 0,20    |
| Moscatel.....                          | 16 »    | 14,00   |
| Idem.....                              | 1 »     | 1,00    |
| Mistela.....                           | 1 »     | 1,50    |
| Vinagre.....                           | 16 »    | 4,00    |
| Idem.....                              | 1/2 »   | 0,15    |

Para fuera de la población se rebajan los impuestos, y por partidas consulten precios. A domicilio cada pedido aumenta 25 céntimos.

SUCURSAL: Montesinos, 20.-Tienda

**Alimentos de Régimen  
para sanos y enfermos**

Tapiocas, purés, harinas, sopas y caldos MAGI

Vinos sin alcohol para diabéticos.

Pan y pastas DE GLUTEN

Calle Stuart, 10 - Ultramarinos

ARANJUEZ

**Gran Hotel-Restaurant  
del Comercio**

San Antonio, 18

Teléfono 78

**"LA ARAGONESA,"**

Monzón Hermanos.--Aranjuez.

Calderería de cobre y hierro en general. Soldadura autógena, reparaciones en calderas de vapor, fábricas de alcohol y otras.—Depósitos, tuberías de todas clases y alumbrado por acetileno.

**Arana y Compañía**

Carretera de Andalucía, 10

COLONIALES

al por mayor y detall

**Aparatos KODAK**

Próxima Exposición

Revendedor en Aranjuez

FRANCISCO BURGO

GOBERNADOR, 9

**Ya bajó el vino**

Bodega de JOSE ALVAREZ

Andalucía, 26 — ARANJUEZ — Teléfono, 98

Vino tinto o blanco clase extra: Arroba de 16 litros, 6,00 pesetas.—Un litro, 0,40 idem.—Medio idem, 0,20, idem.

Vinagre superior: Arroba de 16 litros, 4,50 pesetas.—Un litro 0,35.

Sucursales: «La Marquesina», Gobernador, 9, Infantas, 26-Stuart, 10. — ARANJUEZ

**Jardín de Oñate**

Se venden plantas. Conejos gigantes de la mejor calidad, y se hacen ramos de flores de encargo.

Palmeras fénix, alpinista y geranios.

Teléfono 8.-ARANJUEZ

**La Mutual Franco-Española**

Alcalá, 38.—MADRID

Previsión y Caja de Ahorros.—Dotes para los hijos.—Capital para el obrero.—Viudez.—Retiro para la vejez.—Huérfanos y herencia para la familia.

Pagos realizados: 27.490.219,71 pesetas

**La Marquesina. Gobernador, 9**

Teresiano González

Moscatel, 1,50 pesetas.—Mistela, 1,50 idem.—Vino viejo, 2 idem.—Jerez especial, 2,50 idem.—Coñac, 3 idem.—Malaga, 2,50 idem.

Bodegas en Colmenar.  
Al por mayor, pidan precios